



SECRETARÍA  
DE EDUCACIÓN  
GOBIERNO DE CHIAPAS



Mi Escuela en Casa II

CHIAPAS  
*de Corazón*

# CUADERNILLO

## Guía de Repaso Escolar



Mi Escuela en Casa II

# PRIMARIA INDÍGENA

Septiembre - Diciembre  
2020 - 2021

## LENGUA ZOQUE

Como parte de las medidas preventivas que se han implementado en todo el país ante la emergencia ocasionada por la pandemia COVID 19; el día 14 de marzo de 2020, el Secretario de Educación Pública (SEP), Lic. Esteban Moctezuma Barragán, anunció la suspensión de clases a partir del 20 de marzo del año en curso.

Derivado de ello, la Secretaría de Educación del Estado de Chiapas, encabezada por la Mtra. Rosa Aidé Domínguez Ochoa, se dio a la tarea de diseñar materiales educativos con los que se busca salvaguardar la salud de los estudiantes y trabajadores de la educación en esta entidad, estrategia que fue creada bajo la perspectiva del personal especializado en las áreas y grados específicos que, hoy en día, se pone a disposición de todos los estudiantes y familias para que sean aprovechados en su estudio y revisión.

Dicha acción, se concentró en la producción de contenidos educativos a distancia que fortalezcan el proceso de enseñanza y aprendizaje de los estudiantes que acuden a nuestras escuelas, buscando que la medida preventiva de aislamiento social, impacte lo menos posible en su proceso de desarrollo educativo formal, delineándose para ello, una serie de materiales televisivos, radiofónicos y en internet con el fin de que las niñas, niños y jóvenes puedan repasar contenidos correspondientes a sus grados específicos de una forma didáctica y accesible.

No obstante lo anterior y dado que en ciertas regiones de Chiapas existe poca o nula conectividad, tanto televisiva como de acceso a internet, se produjeron también materiales didácticos impresos para que los estudiantes que viven en zonas de difícil acceso, tengan la oportunidad de abordar contenidos de estudio desde sus hogares, medida que fue pensada de forma integral, al incluir a todos en esta importante estrategia, con la que se cumple además el atributo de equidad educativa, como derecho humano contemplado en el artículo 3º constitucional.

Es importante mencionar, que las acciones antes propuestas, son las pertinentes para propiciar el desarrollo de habilidades correspondientes a grados y niveles específicos, pudiéndose encontrar en ellas, diversas actividades, desafíos, contenidos disciplinares, lecturas, entre otros. Estos contenidos pretenden que los estudiantes tengan una continuidad en su aprendizaje y evitemos con ello un retraso.

**“En tiempos de crisis, que la educación sea un motivo para la unidad y la resiliencia de la nación”.**

**RUTILIO ESCANDÓN CADENAS**





## TOTOJAYE WITNITAMPÄ AME´KUTA TE PRIMARIA INDÍGENA´IJSNYE

Te tzyotz´kuy

Ijtu´anhkä te ka´kuy ijtpä yätipä ijtkuy´omo, te anhkimyajpapä´is y´ijsyajpapä´is wa tzyo´yäyoyaju titam te nyäkätayajupä´is te toya nyäyipä´is COVID-19, te´setike te anhmakyuy´omo jutä tzyäpyajpamä ote tzame nimeke ya´yi ijtyajupä, temätam syutmpa wa mye´tzyaju tijse jutz wa yojsyaju wä, wa te´se te une´istam wa mujsu y´anhmaya. Tekutante wa te´se mujsu yojsya y wa mujsu y´anhmaya, tesetike te anhmayoyajpapä wa tzyäkyaju te yojskuy, tzyäkyaju te “TOTOJAYE WITNITAMPA AME KUTÄ-TE PRIMARIA INDÍGENA´IJSNYE” wa mujsupä tzyäjkyä wa y´ijsanh´ntzi´äyaju y wa y´anhmayaju te tyänkomotam yayipä.

Yä totojaye tzyäjkyaju te une kuta yumu te wintipä y metzapä ame´omo nä y´anhamayajupä te oyajpapä te Primaria Indígena´omo, pyäkistryokmpapä te witntitampä ametam te anhmakyuy´ijsnye. Te yojskutyam tzyäjkyaju te unekutatam wa tzyäjkyaju tumtum jama, tesetike wa nyekä y´ijsyaju jujtzyek maka tzyäjkye. Te yojskutyam ijtpä yä totojaye´omo makyajpa tyäjinhntam wa tese te unetam´is ponyi ponyi wa y´anhmayaju, tekuntante tzyäjkyaju te yojskutyam te metza ame kutatam, te´se te anhamayapä´is wa nyitzajku te yojskuy tzotzpak yä totojaye. Tesetike te tzakitam ijtyajupä wa te nyäktyäyaju te une´is ti te´e tzyamanhwajkpa te jaye´is. Tesetike te jaye ijtyajupa jyayaju wa mujsu nyäktyäya te une´ijstam wa mujsu tzäkyä te sonetampä yojskuy.

Tese koyajpa yä totojaye jutä kyojtyaju te yojskutyam te nyajayajpapä componentes curriculares´ijsnye: Yojskuy wa y´anhmayaju titam, te asignaturatampä te Espanyolpä, te Matemáticaspä y te Musokyuy ijtkuy´ijsnye, te´se te une´ijstam wa myujsyaju tite´e wä wa y´anhmayaju. Tesetike kyojtäkayaju te mujsokyuy wa Myäja´aju te Y´ijtkuy y Wyewenekyuy wa te´se ye´nhu te myusokyuy kyipskuy´ijsnye, tese wa y´änhmapyo´u titam y wa mujsu nyämawä wäpä ijtkuy te tyäjinhntam y te kyupnkuy´omo.



## Matemáticas pä

### Mayä nukpak´senhomo 10

1. Pa´tä te mayokyuy käwänyajupä.
2. Tzämä pämi te nyäyi te tumtumä´tampä mayokyuy´ijsnye.
3. Käwä te mayokyuy tijse msutmpa.





# Mayä jujtzye ijtu

1. Ko´sa te tzäkitam, te´yi mayä tumtuma y jayä jujtzye ijtu te jí´pi kä´si..
2. Käwä te tzäkitam tijse msutmpa .



\_\_\_\_\_



\_\_\_\_\_



\_\_\_\_\_



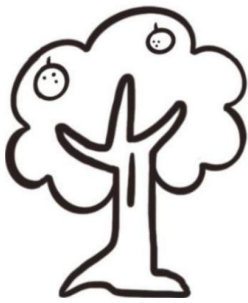
\_\_\_\_\_



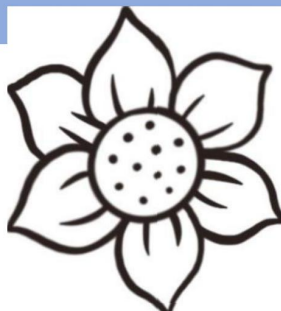
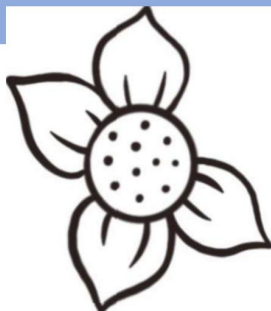


# ¡Mä'tzyäki! ¡U'zyanh!

1. Mayä jujtzye tzyina ijtu te kujy'omo, te'yi ja'yä te kuatratopä jí'pi'omo.
2. Jipä tumä X te kujy ijtumä mä'tzyäki te tzyina.
3. Käuä te tzäkitam.







1. Mayä jujtzye ijtu te y'ajy te tumtumäpä jäyá'isnye, te'yi jä'yä te kuatratopä jí'pi'omo
2. Jip'witu'ä te jäyá ijstupä'is mä'tzyäki y'ajy
3. Käuä y'itpousetampä jäyá.

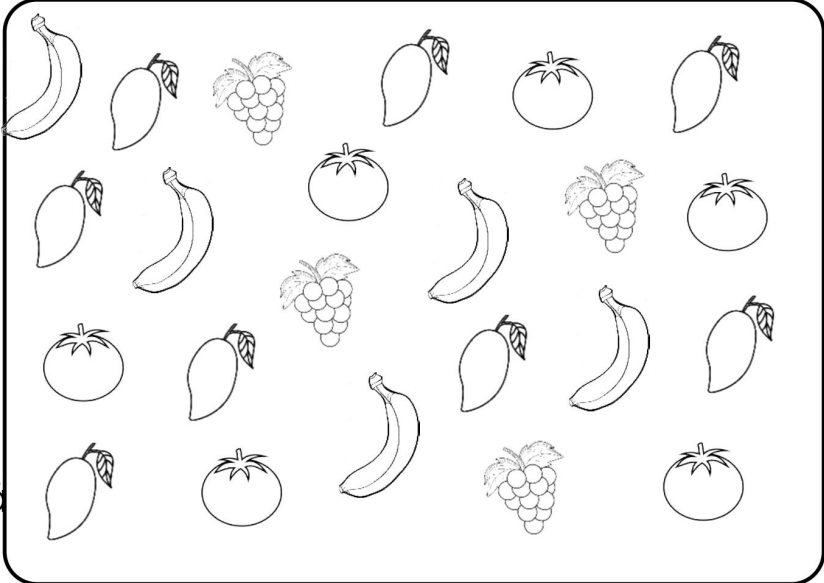




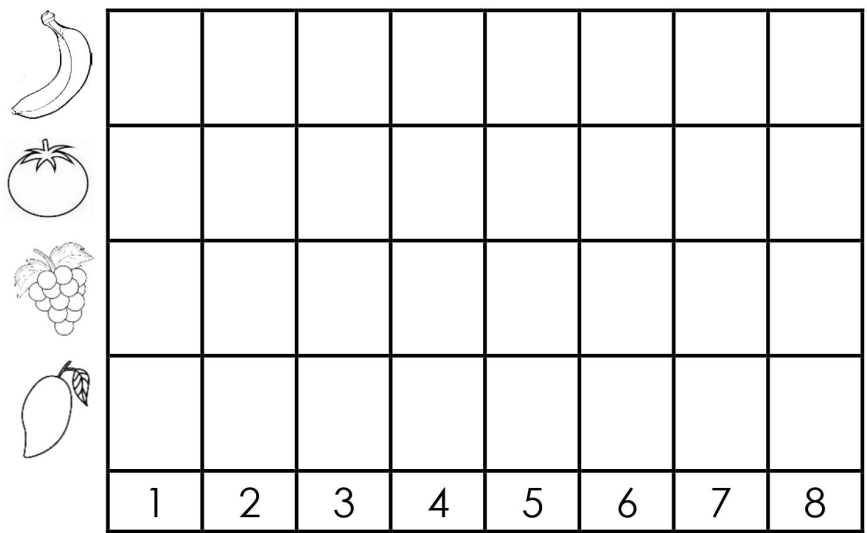
# Yäj k tu 'mä tzame





1. Kävä te täpntam tijse tzyampa

 Pu'tzyäpä  
 Tzapaspä  
 Tzyukinpä  
 Tzyu'tzyipö



2. Ja'yä te kuarto'omo tumä polapä jí pi te tumtumäpä täpmpik mpat'papä



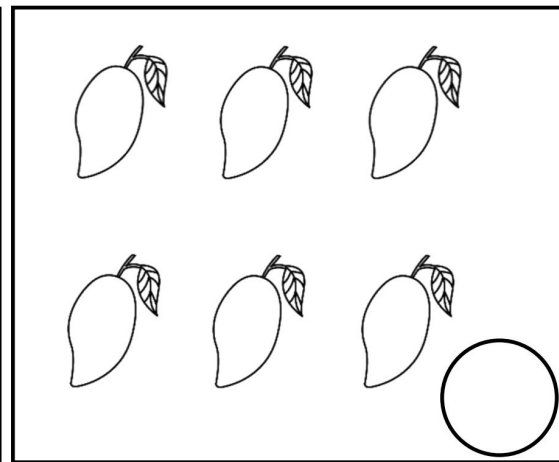
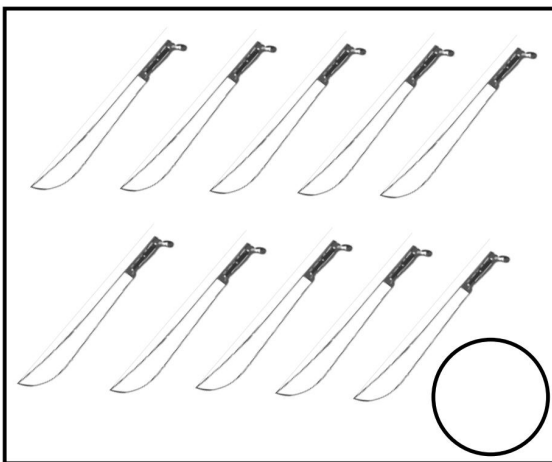
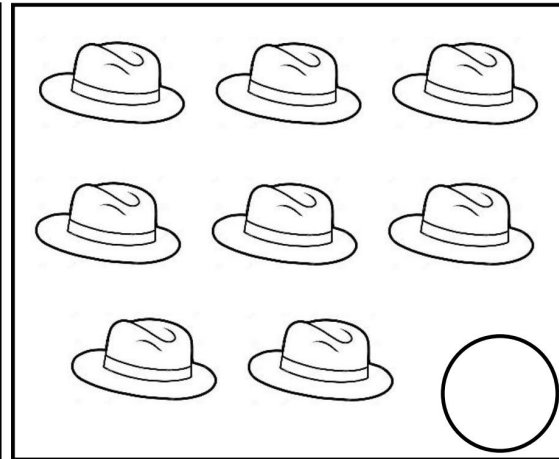
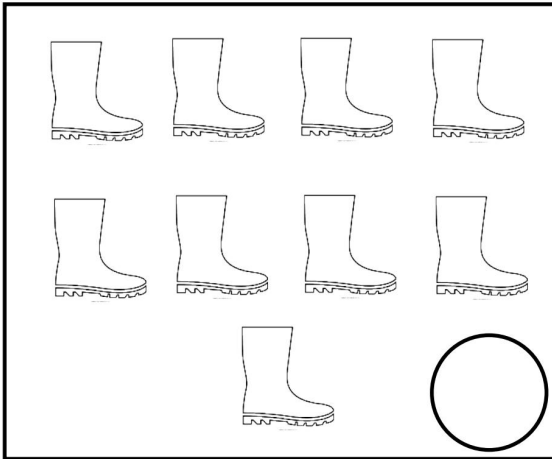
								
								
								
								
	1	2	3	4	5	6	7	8





# Äjt näijtu'na'ak...

1. Ko'sa tumtumätampä tzäkitam .
2. Ja'yä te polapä jí'pi'omo ¿Jujtzye ijtyaju te tumtumäpä tum'kuy'omo?
3. Te'yi käk'yä.







## Espanyol'pä

### Äjn näyi te ´sete...

#### 1. Tu ´nä te tzame ijtupä tumä tzapupä pätijnh

Te pätnijs nyäyitam nimekete ijtupyena. Tepik mujstampa itamte y tepik ijspäjkätampa. Näpyajpa itam´ante y tepik mujspa näyätymä ijtyajumä eyetampä.



#### 2. Yäti ja´yä te mnäyi wa te ´se y´ispäjkyaaju

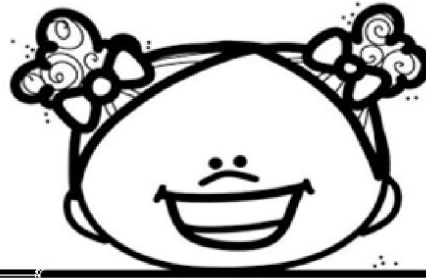
- Jayä te mnäyi te kuartro´is kyujk´omo. Naja tumä ntä uka jinma mujsi te jaye nyämakapä mnäyi´is wa nyätzäjku.
- Jayä tipä kanhkupyik msutmpa.
- Jipä te witnipä jaye mnäyi´ijsnye, te mayúsculapäte.
- Jip´witu´ä te koyajupä jaye mnäyi´ijsnye .





## Te jayetam ajn näyi´ijsnye.

1. Koswätzäkä te toto jutä mjayu te mnäyi te yojskuy´omo mtzäjkupä witnti.
2. Ko´sa te jayetam nyämakapä mnäyi´is y tijse te manmpa nyintzäjkpak y tijse te manmpa koyajpak.
3. Mayä te jaye nyämakapä mnäyi´is y tzakä te yojskuy ijstupä yä´ki.



Äjn näyi´is nyäijtu  jaye

Äjn näyi nyitzäjkpä te jaye-  
pik

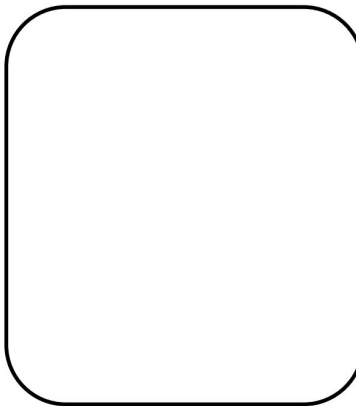
Äjn näui ko´yajpa te jaye-  
pik



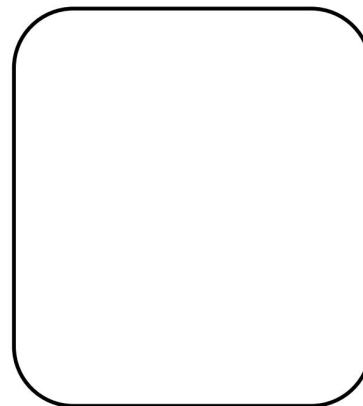
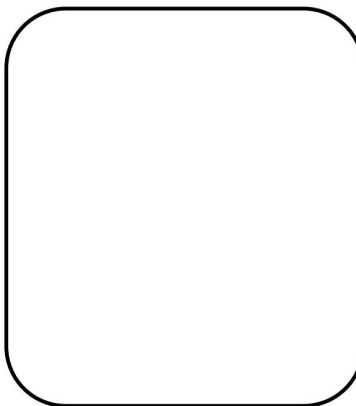
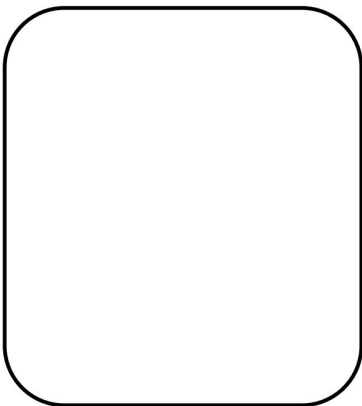


# Eyatampä näyi

1. Jayä 3 näyi te pätnijsnye te jayepik nyitzäkpapäkik mne mnäyi. Tzäjkja te tzyäki ijtujse yä´ki.



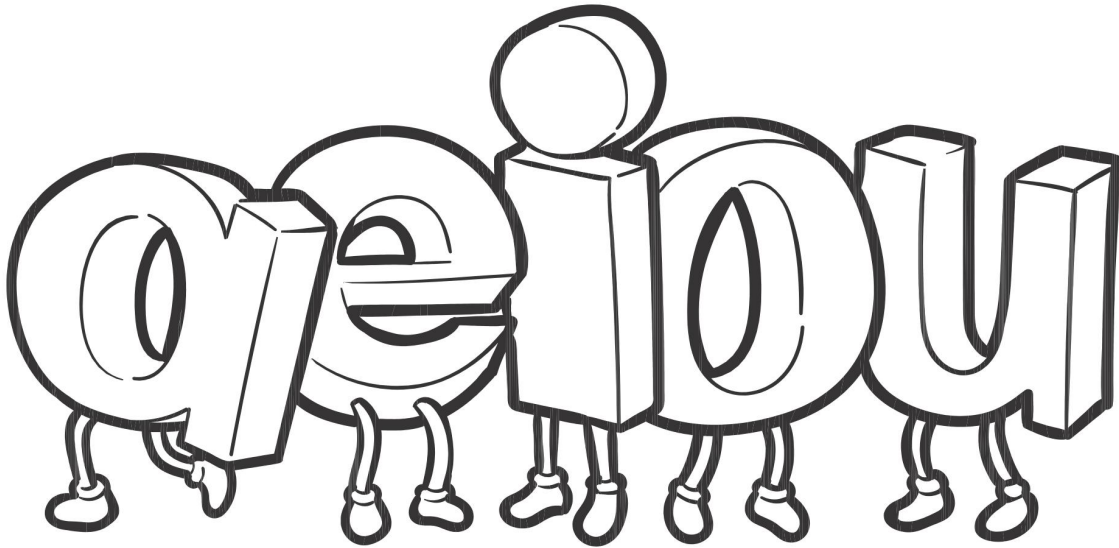
2. Jayä 3 tzame tipä jayepik koyajpa te mnayi . Tzäjkja te tzyäki.





# ¿Mjampa´a te vocaltam?

1. Kävã te vocaltam tijse msutmpa.



2. Koswätzäkã te toto mjayumã te mnäyi.



¿Jujtzyem vocal  
nyäijtu mnäyi´is?



Jayã titampãte:





# Jaye mäjatampä y tzyetampä

1. Jayä sonenaka te jaye **A** te mayuskulapä.

A	A					

2. Jayä sonenaka te jaye **a** minúskulapä.

a - a -

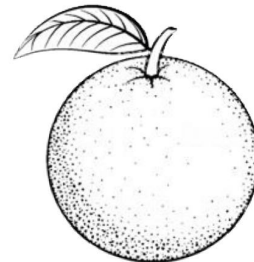
3. Tzäjktá'nä te tzäki'ijstam nyäyi y käwä.



c\_s\_



c\_l\_b\_z\_



n\_r\_nj\_





## Musokyuy te ijtkuy'ijsnye

### Äjt te ´set ntzäjkpä ajn wit

1. Te tuma mtäjinh tunä te jayetam ijtyajupä.
2. Te ´yi nep´sä te tzakitam ijtyajupa kayijkanh y nek´sä te kuatrato´omo jutä pyä´kijstzyokmpa

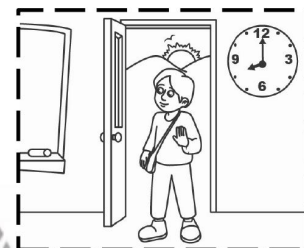
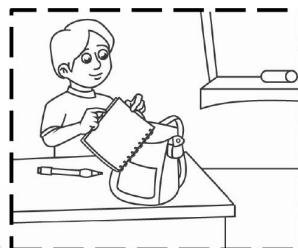
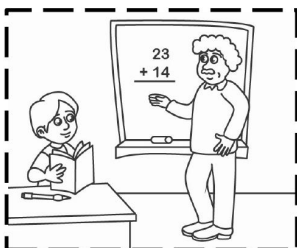
a) Manä tzyampapä  
y´anhmapyapä´is.



b) Piwä yajk yospapä  
anhmakyuy´omo mpyujtpak.



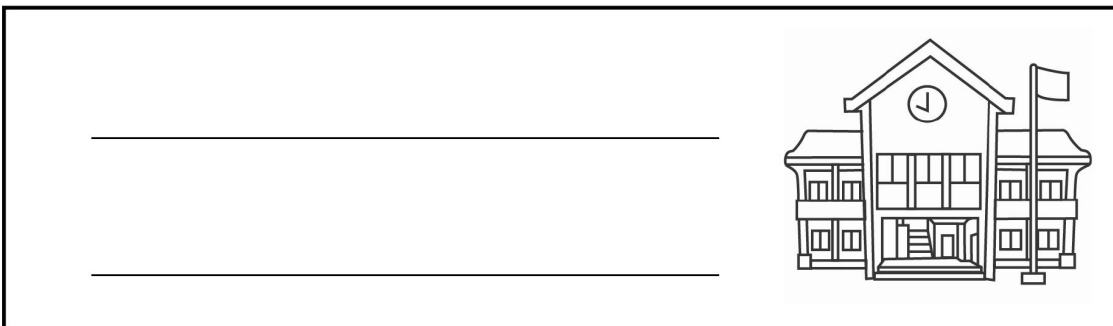
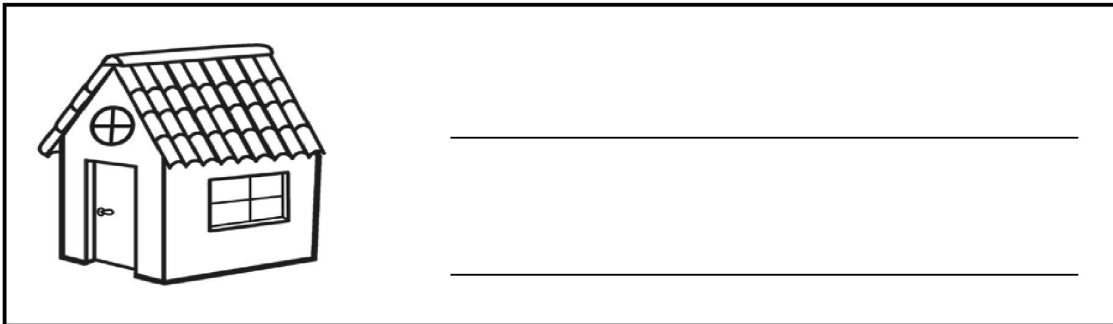
c) Nu´kä witnti.





# Ankimkuy te anhmakyuy'omo y täjk'omo

1. Yajk nätu'nä tumä tzapupä patnijs te jayetam ijtupä yä toto'is kyoyajkuy'omo.
2. Te'yi nep'sa y nek'sä te jipi'omo jutä pyä'kijstzyokmpa.
3. Kävä te tzäkitam



U mtzajku pama täkmpoupä

Witnti nu'kä tumtumjama

U kyijpu mtäjinhtam

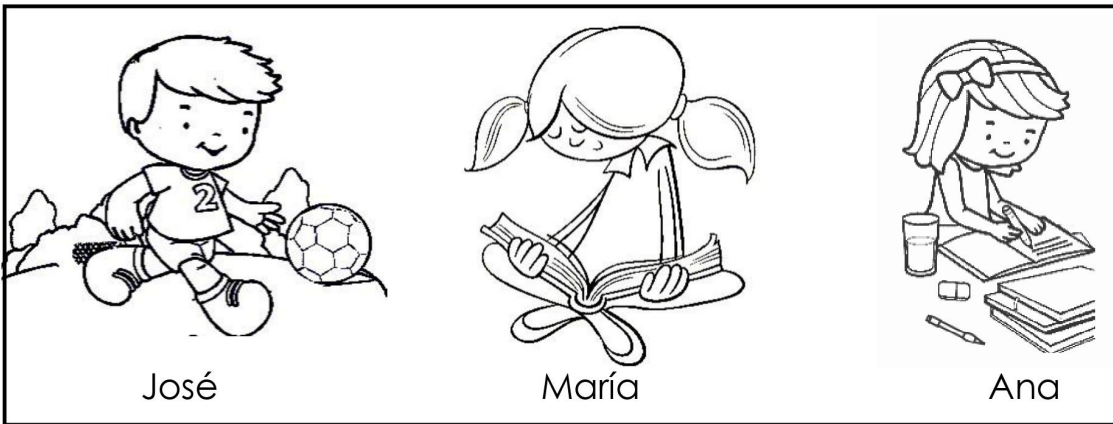
Nätzäkä mtätam yojskuy





## ¿Ti nä tzyäjkyaju te une´is?

1. Kävä te tzäkitam.
2. Te´yi ko´sa tiyam nä tzyäjkyaju.
3. Te´yi tunja te nyäyi tumtumatampä syka´e y nka´e´ijsnye



4. Akntzowa te kametzkuy .

a. ¿Ijsam nä kyäku toto?

\_\_\_\_\_

b. ¿Ijsam nä tyu´nu toto?

\_\_\_\_\_

c. ¿Iyam nä maku myäjtzäyi?

\_\_\_\_\_

d. ¿Tipäm te tukapyä tzaki mzäjkyopa?

\_\_\_\_\_

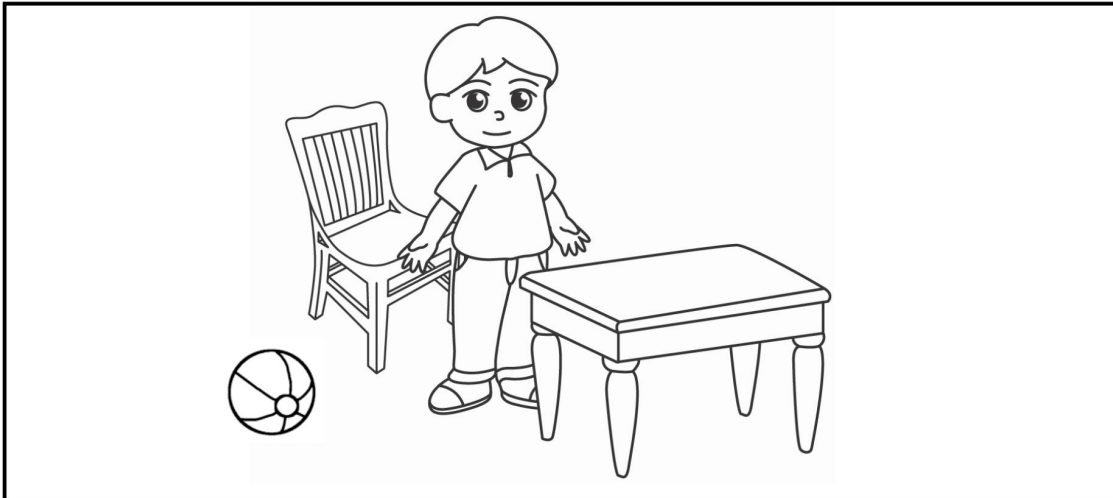






# Juta´kam ijtu

1. Ko´sa te tzäki y käwä.



2. Akntzowa wä te kämetzkutyam

a. ¿Tiyam ijtu te une´is y´aknyañ omo?  
\_\_\_\_\_

b. ¿Tiyam ijtu te une´is tzyänyanh´omo?  
\_\_\_\_\_

c. ¿Tiyam ijtu te une´is wyinanhomok?  
\_\_\_\_\_

d. ¿tiyam ijtu te une´is y´ukmäk?  
\_\_\_\_\_





CHIAPAS  
GOBIERNO DEL ESTADO

SECRETARÍA  
DE EDUCACIÓN



CHIAPAS  
*de Corazón*

## Anhmayokyuy mkipskuy'ijsnye

### Ajn ntzokoy

1. Kip'sä titampä mtätam nimeke msutmpa m'ijtkuy'omo.
2. Tzäkä te tzokoy ji'pupä'omo.



Kip'sä

¿Tiyante nimeke  
mwämäpyä te  
päntam'ijsnye  
mtzäjkupä?





LA

ESCUELA

QUE QUEREMOS

La construyamos juntos